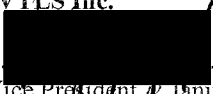
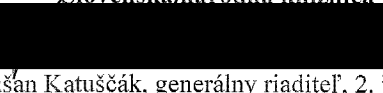



Amendment No. 4**Dodatok č. 4**

ku Zmluve o údržbe medzi Slovenskou národnou knižnicou a VTLS Inc. podpísanej 21. novembra 2005.	To the Maintenance Agreement between of the Slovak National Library and VTLS Inc. signed on the 21st of November 2005.
Identifikácia zmluvných strán	Identification of the contracting parties
Dodávateľ / Poskytovateľ údržby VTLS Inc. So sídlom: 1701 Kraft Drive, Blacksburg, Virginia 24060-6350, USA IČO: 54-1324468 Bankové spojenie: The National Bank of Blacksburg Číslo účtu: 751776 Zastúpený: pán Jack Bazuzi, viceprezident <i>a</i> Objednávateľ / Držiteľ licencovaného softvéru: Slovenská národná knižnica so sídlom: Námestie J.C.Hronského 1, 03601 Martin, Slovenská republika IČO: 36138517 Bankové spojenie: Štátna pokladnica Číslo účtu: 7000071804 / 8180 Všeobecná úverová banka, a. s. SWIFT: SUBASKBX SK608180000007000071804 Zastúpený: Dušan Katusčák, generálny riaditeľ	Vendor / Grantor of maintenance VTLS Inc. Seated at: 1701 Kraft Drive, Blacksburg, Virginia 24060-6350, USA ID number: 54-1324468 Bank information: The National Bank of Blacksburg Account No.: 751776 Represented by: Mr. Jack Bazuzi, Vice President <i>and</i> Customer / Licensee Slovak National Library Seated at: Námestie J.C.Hronského 1, 03601 Martin, Slovak Republic Organization's identification number: 36138517 Bank information: Štátna pokladnica Account No.: 7000071804 / 8180 Všeobecná úverová banka, a. s. SWIFT: SUBASKBX SK608180000007000071804 Represented by: Dušan Katusčák, Director General
<u>Dodatok č. 4 ku Zmluve o údržbe softvéru VTLS Inc.</u>	<u>Amendment No. 4 To the VTLS Inc. Software Maintenance Agreement</u>
Tento dodatok vstupuje do platnosti dňa 1. januára 2009	This Amendment is entered into on this 1 st of January, 2009
PRIČOM: A. 21. novembra 2005 sa strany dohodli na Zmluve o údržbe; a B. Zmluvné strany si želajú upraviť Prílohu A v znení Dodatku č. 3 zo dňa 17. decembra 2007 v súlade s článkom 5 tejto Zmluvy o údržbe.	WHEREAS: A. On November 21, 2005, the Parties entered into the Maintenance Agreement; and B. The Parties wish to amend Appendix A as amended by Amendment No. 3 of December 17, 2007 in accordance with Clause 5 of the Maintenance Agreement.
DVOJAZYČNOSŤ. Tento Dodatok č. 4 ku Zmluve o údržbe je vyhotovený v anglickom a slovenskom jazyku, pričom obidve verzie majú rovnakú platnosť.	BILINGUALISM. This Amendment No. 4 is made in both English and Slovak languages, whereas both versions have an equal validity.

Na dôkaz toho sa pripájajú nasledujúce podpisy a pečiatky:	Witness the following signatures and seals:
<p style="text-align: center;">VTLS Inc.  Mr. Jack Bazuzi, Vice President, 2 January 2009 pán Jack Bazuzi, viceprezident, 2 January 2009</p> <p style="text-align: center;">Slovenská národná knižnica  Dr. Dušan Katuščák, generálny riaditeľ, 2. január 2009 Dr. Dušan Katuščák, director general, 2 January 2009</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;">  <p style="font-size: small; margin: 0;">VTLS Europe, S.L. C/ Pau Claris, 162-164, 8º 2º 08037 Barcelona</p> </div> <p style="text-align: center; font-weight: bold; margin-top: 20px;">SLOVENSKÁ NÁRODNÁ KNIŽNICA</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; margin: 0;">Nám. J. C. Hronského 1 036 01 Martin</p>

APPENDIX A Licensed Software
PRÍLOHA A Licencovaný softvér

ku Zmluve o údržbe medzi Slovenskou národnou knižnicou a VTLS Inc.o údržbe softvéru VTLS Inc.	To the Maintenance Agreement between of the Slovak National Library and VTLS Inc.about the maintenance of VTLS Inc. software
<p>TÁTO PRÍLOHA A je priložená k Zmluve o údržbe medzi Slovenskou národnou knižnicou a VTLS Inc. o údržbe softvéru VTLS Inc. („Zmluva o údržbe“) zo dňa 21. novembra 2005, medzi VTLS Inc. a Slovenskou národnou knižnicou („Držiteľ licencovaného softvéru“) a tvorí jej súčasť.</p>	<p>THIS APPENDIX A is attached to the Maintenance Agreement between the Slovak National Library and VTLS Inc. about maintenance of VTLS Inc. software (“Maintenance Agreement”), dated 21 November 2005, between VTLS Inc. and the Slovak National Library (“Licensee”), and is incorporated therein.</p>
<p>Obsahuje zoznam softvéru VTLS Inc., na ktorý sa vzťahuje Zmluva o údržbe na rok 2009.</p>	<p>It contains the list of VTLS Inc. software covered by the Maintenance Agreement for year 2009.</p>

Maintenance VTLS Inc. Software Costs

Qty	P/N	Product Description	Annual Maint. List Price	Annual Maint. Extended Price
1	VB2080	Virtua Base System - Level 8, 512 User License	30,780.84	30,780.84
1	VS2000	Virtua Z39.50 OPAC - Included in Virtua Base System License		
1	VS2008	Virtua Precision Searching License for Virtua Level 8	3,023.63	3,023.63
1	VS2100	Virtua Cataloging and Authority Control - Included in Virtua Base System		
1	VS2110	Virtua InfoStation - WWW-Based Reports, Notices and Statistics Utility - included in Virtua Base System		
1	VS2200	Virtua System Client -- 1 Copy Included with Virtua Base System		
1	VS2210	Virtua Language Editor -- Right-to-Copy License included in Virtua Base System		
1	VS2308	Virtua Circulation and Status Monitoring - Level 8	4,535.45	4,535.45
1	VS2408	Virtua Serials Control - Level 5	1,889.77	1,889.77
1	VS2508	Virtua Acquisitions and Fund Accounting - Level 5	2,834.67	2,834.67
1	VS3308	Virtua Inventory Control - Level 5	944.90	944.90
1	VS3208	Virtua Ad Hoc Reporting - Level 8	1,511.83	1,511.83
1	VB2210	Virtua Union/Consortium Database License (Levels 5 - 8)	6,803.20	6,803.20
1	VS3608	Virtua FRBR License for Virtua Level 8	6,425.22	6,425.22
1	VA2983	Archives Management for Virtua Level 8	8,593.00	8,593.00
1	IM520	MetaCat Web Based Cataloging Tool	377.94	377.94
1	IM510	VTLS Hi-Res Image Navigator	377.94	377.94
512	VC1103	Virtua Client, 257 - 512 copies, price per 1 copy	56.70	29,030.80
1	VC4102	Chameleon iPortal Software for Base System Levels 5 - 8	3,779.54	3,779.54
1	VC4110	Chameleon iPortal Broadcast Searching (included in VC410X)		
1	VC4111	Chameleon iPortal Precision Searching (Library-defined Indexes included in VC410X)		
1	VC4112	Chameleon iPortal Book Locator (included in VC410X)		
1	VC4113	Chameleon iPortal Electronic Reference Desk (included in VC410X)		
1	VC4132	Chameleon iPortal Thesaurus Management Utility - Levels 1 - 4	566.93	566.93
		Total Maintenance VTLS Inc. Software Costs		101,475.66

Maintenance RDBMS Oracle Costs

Qty	P/N	Product Description	Annual Maint. List Price	Annual Maint. Extended Price
4	VO2015	Embedded Oracle RDBMS Standard Edition for Virtua Level 8 (up to 4 processors only)	14,470.58	14,470.58
		Total Maintenance RDBMS Oracle Costs		14,470.58

Total Maintenance Costs

Total Maintenance VTLS Inc. Software Costs	101,475.66 \$
Total Maintenance RDBMS Oracle Costs	14,470.58 \$
Total Maintenance Costs per year	115,946.24 \$
Total Maintenance Costs per quarter	28,986.56 \$

Poplatky za údržbu VTLS Inc. Softvéru

Množstvo	P/N	Opis produktu	Cenníková cena za ročnú údržbu	Celá suma za ročnú údržbu
1	VB2080	Virtua Base System – úroveň 8, 512 užívateľská licencia	30,780.84	30,780.84
1	VS2000	Virtua Z39.50 OPAC – zahrnuté v licencií základného systému		
1	VS2008	Licencia na Virtua Precision Searching pre Virtua úroveň 8	3,023.63	3,023.63
1	VS2100	Katalogizácia a riadenie autorít Virtua – zahrnuté v základnom systéme Virtua		
1	VS2110	Virtua InfoStation - WWW-správy, oznamy a štatistické nástroje – zahrnuté v základnom systéme Virtua		
1	VS2200	Virtua – systémový klient - 1 kópia zahrnutá v základnom systéme Virtua		
1	VS2210	Virtua – jazykový editor - licencia na právo kopírovania zahrnutá v základnom systéme Virtua		
1	VS2308	Virtua – výpožičný proces – úroveň 8	4,535.45	4,535.45
1	VS2408	Virtua – seriály – úroveň 5	1,889.77	1,889.77
1	VS2508	Virtua akvizície a účtovanie fondov – úroveň 5	2,834.67	2,834.67
1	VS3308	Virtua kontrola inventurizácie – úroveň 5	944.90	944.90
1	VS3208	Virtua výkazy Ad Hoc – úroveň 8	1,511.83	1,511.83
1	VB2210	Licencia databázy Virtua Union/Consortium (úrovne 5 - 8)	6,803.20	6,803.20
1	VS3608	Licencia Virtua FRBR pre Virtua úroveň 8	6,425.22	6,425.22
1	VA2983	Archives Management pre Virtua úroveň 8	8,593.00	8,593.00
1	IM520	Webovský katalógovací nástroj MetaCat	377.94	377.94
1	IM510	Navigátor obrázkov VTLS Hi-Res	377.94	377.94
512	VC1103	Klient Virtua, 257 - 512 kópie, cena za 1 kópiu	56.70	29,030.80
1	VC4102	Softvér Chameleon iPortal pre základné systémy úrovni 5 - 8	3,779.54	3,779.54
1	VC4110	Vyhľadávanie správ Chameleon iPortal (obsiahnuté v VC410X)		
1	VC4111	Podrobné vyhľadávanie Chameleon iPortal (knižnicou definované indexy zahrnuté v VC410X)		
1	VC4112	Knižný lokátor Chameleon iPortal (zahrnuté v VC410X)		
1	VC4113	Elektronický referenčný panel Chameleon iPortal (zahrnuté v VC410X)		
1	VC4132	Manažment synonymm Chameleon iPortal Thesaurus - úrovne 1- 4	566.93	566.93
		Celkový poplatok za údržbu VTLS Inc. Softvéru		101,475.66

Poplatky za údržbu RDBMS Oracle

Množstvo	P/N	Opis produktu	Cenníková cena za roční údržbu	Celá suma za roční údržbu
4	VO2015	Embedded Oracle RDBMS Standard Edition for Virtua Level 5 (up to 4 processors only)	14,470.58	14,470.58
		Celkový poplatok za údržbu RDBMS Oracle		14,470.58

Celkové poplatky za údržbu

Celkový poplatok za údržbu VTLS Inc. Softvéru	101,475.66 \$
Celkový poplatok za údržbu RDBMS Oracle	14,470.58 \$
Celkový poplatok za údržbu na 1 rok	115,946.24 \$
Celkový poplatok za údržbu na 1 štvrťrok	28,986.56 \$